

风靡全球的新 007 惊险小说系列

名誉无价

JAMES BOND

Role of Honour

【英】约翰·加德纳 著

李宗慧 译

007

新

中国文联出版社

风靡全球的惊险小说系列

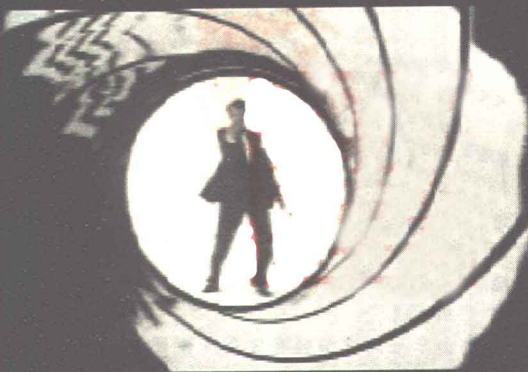
新 007

名誉无价

Sole of Honour

【英】约翰·加德纳 著

李宗慧 译



James Bond

中国文联出版社

图书在版编目(CIP)数据

名誉无价/[英]加德纳(Gardner, J.)著;李宗慧译. —北京:
中国文联出版公司, 1998. 2

(新 007 惊险小说系列)

书名原文: Role of Honour

ISBN 7-5059-2851-1

I. 名… II. ①加… ②李… III. 长篇小说-英国-现代
IV. I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 25667 号

北京市版权局著作权合同登记章图字: 01-97-1268 号

书 名	名誉无价
作 者	[英]约翰·加德纳著 李宗慧译
出 版 行	中国文联出版公司 新华书店总店北京发行所发行
发 行 地 址	农展馆南里 10 号 (100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	任 一
责任印制	胡元义
印 刷	山东省高唐印刷有限责任公司
开 本	787×960 1/32
字 数	152 千字
印 张	10.25
插 页	2 页
版 次	1998 年 2 月第 1 版第 1 次印刷
印 数	1—15,000 册
书 号	ISBN 7-5059-2851-1/I·2133
定 价	13.30 元

本书如有印装质量问题,请直接与出版社联系

詹姆斯·邦德再度出山，由约翰·加德纳撰写的新作中，邦德的形象之好前所未有的。

悬念大师精心制作情节！

故事大师！

上好的威士忌，年代越久越醇美；邦德，年龄越长越迷人。

007再度出手……爱情、谋杀、破坏——实令任何邦德迷心满意足！

伊恩·弗莱明九泉有知，自当欣慰！

目 录

1. 紫色抢劫	1
2. 飞来横财	7
3. 解雇期间	18
4. 初见珀西	25
5. 教官宠物	40
6. 霍利代码	50
7. 流动的家	66
8. 公牛旅馆	78
9. 古宅游戏	108
10. 山中营地	127
11. 恐怖招聘	145
12. 血腥考验	164
13. 数字骗局	177
14. 邦克山上	196
15. 气球游戏	220
16. 紧急频率	237
17. 自动扶梯	254
18. 飞吧魔毯	274

19. 犁铧行动	294
20. 战斗未止	309

— 1 —

紫色抢劫

抢劫装甲运货车这种事，在一天当中的任何时间都可能发生，但是大伦敦市区的警察，还没有碰到过在交通高峰期抢了东西又能迅速逃跑的劫匪。他们也没想到看得这么严实的东西竟会出事。只有少数几个特殊的人物知道“克鲁泽多尔珍藏”抵达本地的精确时间。当然，这些珍藏要来英伦展出的消息，是尽人皆知的。因为他们已从报纸上读到，这批价值连城的名画和稀世珍宝，将从3月15日开始在维多利亚—阿尔伯特博物馆展出两周。

“克鲁泽多尔珍藏”是以它的创立人——尼克·克鲁泽多尔的名字命名的。他这些神话般的财富是

怎么来的，没人说得清楚。如他自己的说法，他是1929年10月来到美国的，那正是华尔街大衰退时期，他是个穷光蛋，身无分文。然而到1977年，他去世时，几乎人人都知道他是个腰缠万贯的希腊船王。其实，他还对“克鲁泽多尔饭店”情有独钟，你可在世界各地见到他的“克鲁泽多尔旅馆”。他独自拥有“克鲁泽多尔珍藏”，这些艺术瑰宝，他全部都捐赠给了收养他的这个国家：三百幅名贵油画，七百件精美的工艺制品。其中包括三幅十五世纪的精美绝伦的圣像，是十月革命时期从俄国走私出来的。还有不少于十六件原本属于博尔吉亚家族^①的艺术珍品，都可称无价之宝，仅此就投保了数十亿美元。

“克鲁泽多尔珍藏”在伦敦的为期两周的展出，是它欧洲大都市巡回展的最后一站，展出后将被送回它纽约的老家。尼克对展示他的无价之宝的博物馆有一笔捐赠。老尼克想流芳百世，想把他的名字永远同梵高、博鲁盖尔、格列柯、马蒂斯、毕加索连在一起。尼克对艺术可以说是一无所知，但他从

^① 博尔吉亚家族——巴伦西亚贵族世袭后裔，后定居意大利，曾盛极一时，出过两个教皇和众多的政治及宗教领袖。——译者注，下同。

这些东西中，可以感受到一种市场上的交易，一种对价值的钟爱。一家私人保安公司负责这批油画、工艺品和珍宝的安全，东道国希望他们慎之又慎。这些无价之宝将被安置在两辆装甲运货车里运来，没有人怀疑会有多大风险。东西展出时，每一件展品都由最先进的电子装置日夜监护。

运载“克鲁泽多尔珍藏”的波音 747 飞机在下午一点零六分秘密降落在伦敦希思罗机场。它慢慢停靠在远离客运站的一个卸货区，临近几座废弃的亨廷克兰公司的旧机库，漆成大白字的公司名字仍历历在目。

两辆装甲运货车静静地等在那里。“克鲁泽多尔珍藏”在巴黎戴高乐机场装机的前一个晚上，它们就跨海来到伦敦。两辆没有涂警察标志的警车担任警戒，每辆车上载有四名全副武装的便衣警察。

装卸人员是藏品管理委员会自己的可靠雇员，他们非常完美地完成了自己的职责：在数小时内把全部藏品卸下飞机，安全装入货车。护航队毫不张扬地出发了，一辆警车在前，一辆押后，在货场绕了个圆圈之后，穿过地道，驶出机场，上了 M4 号高速公路，加入公路上正常的车流。时间是五点十五分，天刚刚暗下来，进出市区的车流量开始增

多。尽管如此，车队仍在半个小时之内到达高速公路的终点。公路从这里开始变窄，并为两个车道，越过一座叫哈默史密斯的立交桥后，进入克伦威尔路。

事后，从警车的报告中得知，在这一段行程开始时，曾使人发生过一阵疑惑。当车队刚刚爬上立交桥的斜坡时，一个引人注目的黑人姑娘，开着辆紫颜色的跑车，冲进了车队，插入领队警车和第一辆运货车之间。同时，一个同样引人注目的白人姑娘，穿一件紫罗兰色的衣裙，驾一辆黑颜色的跑车，插进了第二辆运货车与押后的警车当中。

警车同装甲运货车用无线电报话机联络。一开始，警车并没有打算发出任何警告，尽管那两个开跑车的姑娘又差点让一辆“兰西亚”和一辆“法拉利”插进车队，使警车与运货车之间的距离拉得更长。后面那辆警车有两次努力超车，回到原先的位置。可那两辆跑车，忽而拐出来，忽而靠向路边，让其他私家车、卡车、出租车超过去。此时，车队已驶上了克伦威尔路，不仅警车与货车的距离很大，两辆运货车之间也拉开了距离。

行车路线是以最高安全性选定的。车队将从克伦威尔路向左转弯，驶入肯辛顿大街，在骑士大桥

前面向右转弯，进入展览路的单行线，最后进入维多利亚—阿尔伯特博物馆的后门，避免在博物馆前的毫无遮掩的花园式前院招摇过市。

前面的警车已行驶到肯辛顿大街肯辛顿花园一侧的皇家花园饭店，而后面的警车才刚刚进入肯辛顿大街的入口处。这时，无线电联络突然中断。领头的警车感到事情不妙，抛开保密原则，拉响警笛，掉头冲向拥塞的车流，沿肯辛顿大街极力向后钻去。后面的警车也着了急，鸣着警笛拼命向前挤。嘈杂的汽车喇叭声响成一片。突然，腾起一片浓密的、令人窒息的紫色烟雾，所有车辆都被笼罩在里面。

事后，两辆装甲运货车上的司机和武装押运员，说出同样的证词：

“到处都是紫色的烟雾，没有警告，没有炸弹爆炸，什么都没有，只有不知从哪里冒出来的浓烈的紫颜色的烟雾。紧接着，驾驶室里的人都像被通了电，仿佛遭受到一场可怕的电击。当然，事情发生时，引擎被关闭，但震荡随之而至，我们觉得，自己就像正在被处以电刑，本能的反应就是逃出去……”

四个人谁也想不起来电子车门打开以后还发生

090275

了些什么。他们被发现时，仍在人行道上处于昏迷状态，头盔和防弹背心穿得好好的，和其他人一样，只是呼吸困难，烟雾呛得肺部很难受。

两辆装甲运货车不翼而飞，仿佛什么人把路面扒开条缝，将运货车漏下去，再完好如初地复原起来。

负责调查此案的警官，对当晚“十点新闻”的电视观众说，抢劫策划得非常周密，细微到每一秒，劫匪势必演练过数遍。如此精确的计时，他们肯定是一伙计算机化的犯罪团伙。唯一的线索是，目击者对两辆跑车和两个开车人的描述。警员准确地报告了他们的车牌号，然而车辆登记中心答复，这两个车牌号从未发放给任何车子。

克鲁泽多尔珍藏抢劫案干得如此大胆、精确、干练和成功，以及警署破案毫无进展的窘况，一个月来一直被媒介炒得沸沸扬扬。而几篇对违反保密制度的尖酸的评论，和一位秘密情报局高级官员——詹姆斯·邦德中校的突然辞职的消息，却被挤到第二版的一个角落里，被克鲁泽多尔的头条新闻湮没，没有引起公众的任何注意。

- 2 -

飞来横财

“现行条令”在开篇部分就说得非常清楚。第十二条这样写到：

“任何军官，不论执行何种勤务，如个人财产状况发生任何变化，都必须向 A 处首长提出详细报告。并根据 A 处首长的要求和意愿，提供有关文件。”

A 处，是指会计处。但是涉及机密情报工作人员，例如詹姆斯·邦德继承澳大利亚遗产一事，还必须主动亲自向 M 和参谋长报告。

如果邦德是在商界工作，面对这样一笔意外之财，肯定会收到许多热情的祝贺。但在秘密情报局却不行。为 M 工作的人，因为传统以及训练的关系，都是些沉默寡言的家伙。不论是邦德的顶头上司，秘密情报局局长 M，还是 M 的参谋长比尔·坦纳，都不想把事情张扬出去。俩人都是老派人物，他们认为私人钱财的细节应是个人的事。事实上他们都知道邦德的事，但又都一直装着一无所知的样子。所以，当 M 说起此事时，着实让邦德吃了一惊。

邦德在得到他将获得一大笔遗产的消息的前几个月，正被无聊的日常工作弄得心烦意乱。办公室日复一日的文牍工作使他情绪沮丧，萎靡不振。特别是十八个月之前的那个夏天，尤其令人心烦，他休假休得太早，害得他不得不日复一日地和文件、备忘录、指示以及其他什么人的报告打交道。以前邦德常遇到的他喜欢干的工作，这里一项也没有，甚至连一项最简单的秘密信使的工作也没有，没有任何可干的事情能使他逃离开眼下这无聊透顶的工作。

这时，遗产不期而至。十一月初，一个厚厚的马尼拉纸的大信封，盖着澳大利亚悉尼的邮戳，

“扑通”一声落到邦德的信箱里，一下子扫光了他脸上的晦气。信是从一家律师事务所来的，这家事务所常年来一直受着邦德的一个叔叔的委托。邦德从来没有见过父亲的这个弟弟。现在，这位名叫布鲁斯的叔叔出现了，但他已经去世了。他是个富有的人，喜欢钱财，去世后他把全部财产都留给了他的侄子詹姆斯·邦德。

财产总数大约是 25 万英镑。老布鲁斯叔叔在遗嘱里有个条件，大概是想幽默一下，他规定他侄子，在收到这笔遗产的头四个月内，必须以“轻浮和奢侈的方式”，花掉至少 10 万英镑。邦德并没有花多少脑筋考虑如何最忠实地遵守叔叔这个古怪的条款。他对本特利牌汽车情有独钟，现在他开的那辆，虽很喜欢，但型号已经很旧了。去年，当本特利的新型号“马尔桑·特博”一出现，就激起他强烈的购买欲望。所以，一俟遗嘱通过法院的检验，他就直奔伯克利广场的杰克·巴克雷展示厅，定做了一辆让他魂牵梦绕的英国绿色跑车型加木兰木衬里的“马尔桑·特博”。

一个月以后，邦德拜访了位于克鲁的劳斯莱斯公司的汽车分部，与执行经理度过了愉快的一天。邦德向经理提出要把他的“马尔桑·特博”进行一

番技术改造，装备一个小小的隐蔽式武器舱和一部长途电话，东西由美国国防部的安全专家们提供。“马尔桑·特博”在春末时交货，邦德一次付清了全部款项，共三万英镑。遗嘱中规定必须要花光的另外那七万英镑，他已用在了朋友，主要是女朋友，和自己身上了，那是他多年来已久违了的纵情享乐的奢华生活。

但是 007，詹姆斯·邦德，并没能如愿以偿地摆脱掉那种萎靡的情绪。他满足了消磨长夜的渴望，满足了赌桌上的激情，满足了对一个相识许久的姑娘的眷恋。那是一段短暂的罗曼史，几个月后，就像燃尽的蜡烛的火焰一样，渐渐熄灭了。然而这醉生梦死的一切都不能排遣他心底的空虚，驱赶不走他失去生活目标的焦躁不安。

在春末的一个星期里，邦德在特殊装备处军械官布思罗依德少校和他那令人愉快的助手小机灵那里找到了乐趣。他们在测试一种手枪，局里想把它作为基本装备，但还没拿定主意。这种称为“9毫米ASP”的手枪，是美国9毫米“史密斯-韦森”式手枪的实战改进型。邦德发现这是他迄今用过的最得心应手的手枪之一。

八月中旬，伦敦挤满了旅游者，而位于摄政公

园的情报局总部却笼罩着一种使人昏昏欲睡的气氛。这时，M的秘书——忠实的莫尼彭尼小姐通知邦德，M要见他。当他走进M的办公室时，他发现比尔·坦纳也在那里。办公室位于大楼的第十层，俯瞰着干燥炎热的灰扑扑的花园。此时此地，邦德吃惊地听到M转弯抹角地说起澳大利亚遗产的事。

当邦德坐在办公室外面等待召见时，他就发现莫尼彭尼小姐一反平时那种轻佻的样子。邦德猛地醒悟到，不论M为什么召见他，可能都不是什么好事。当他被允许进去时，这种感受就更深了。

参谋长和M看上去都很忧郁。M甚至都没有抬眼看他的面孔，而坦纳摆出一副好像不知道他进来的样子。

一等邦德坐到写字台前面的椅子上，M就平和地、干巴巴地说道：“我们在城里发现了两个俄国人，他们是一对儿不择手段兜揽当事人的律师。”

“唔，先生。”邦德想不出用别的话来应付这种开场白。

“对我们来说，是新人。”M继续说道，“没有外交官身份，持法国护照，但他们绝对是高水平的‘律师’。”邦德知道，局长谈的是俄国特工，他们的任务是招募潜在的告密者、特务和叛徒。